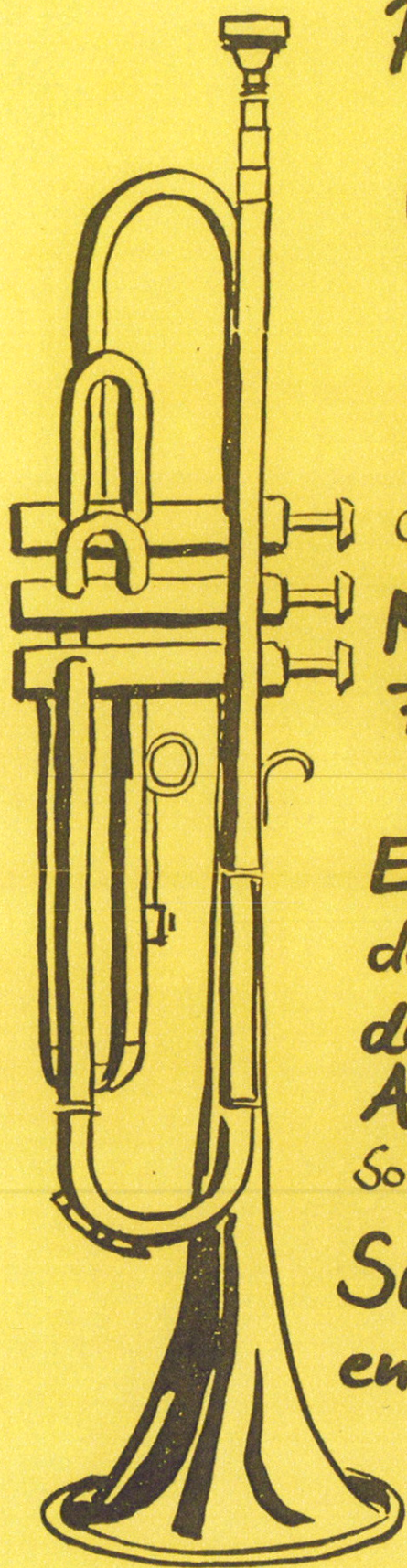




Paroisse d'Epernon CONCERT DE JUMELAGE

avec des oeuvres de

Mouret, Haendel, Charpentier,
Franck etc.

Ensemble de Cuivres
de la paroisse Sainte Marie
de Sulzbach-Rosenberg,
Allemagne

Sous la direction de Maria Bossle

Samedi 25 mai 91
en l'Eglise d'Epernon
à 20h45

Entrée gratuite

Les dons sont bienvenus en faveur de la
restauration de l'Orgue de l'église d'Epernon

Sulzbach-Rosenberg, den 10.04.91



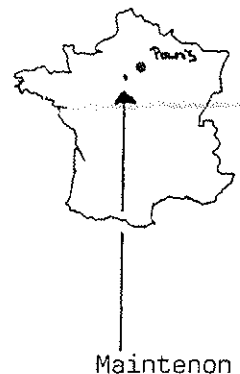
Liebe Bläserfreunde, liebe Eltern !

Nächsten Monat ist es bereits soweit. Unsere Fahrt nach Frankreich wird Wirklichkeit. Für fünf Tage wollen wir unbeschwert auf Reisen gehen, um uns etwas von unserem "Bläserstreß" zu erholen und um in geselliger Form eine fremde Kultur zu erleben.

Hierzu möchte ich ein paar Informationen und praktische Tips zur Hand geben, was zugleich als "Einstimmung" auf unser Nachbarland dienen möge.

Ziel unserer Reise ist der Partnerschafterkanton Maintenon, zu dessen Pfarreien unsere Pfarrei seit 1985 enge freundschaftliche Beziehungen unterhält.

Der Kanton Maintenon liegt ca. eine 3/4 Zugstunde südwestlich von Paris und umfaßt 20 Gemeinden mit insgesamt 22367 Einwohner. In dem vorwiegend ländlichen Gebiet dominieren die Gemeinden Epervon (5200 Einwohner), Gallardon (2303) und Maintenon (3393).



Die Unterbringung erfolgt in französischen Familien. Keine Angst, bei diesen Familien handelt es sich um keine "Fremde", sondern um im Umgang mit Deutschen erfahrene Freunde unserer Pfarreipartnerschaft.

Und nun zu unserem

P R O G R A M M

, bei dem allerdings noch geringfügige Änderungen möglich sind:



MITTWOCH, 22.05.91
=====

Abends: Einladen des Gepäcks im Hof der

Wegen Datenschutz gesperrt!

. Zeit wird noch bekanntgegeben.

D O N N E R S T A G , 2 3 . 0 5 . 9 1
=====

07.15 Uhr: Treffpunkt Luitpoldplatz zur Abfahrt

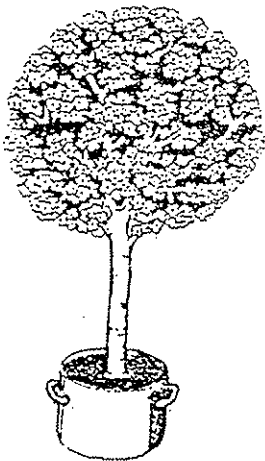


Auf der Anreise kurze Besichtigung

des Doms zu Speyer oder der Kathedrale von Reims. Während der Anreise ist Selbstverpflegung. Bitte keinen Übermäßigen Reiseproviant mitnehmen, da die französischen Familien mit einem Abendessen, das meist sehr reichlich ausfällt, aufwarten.

Geplante Ankunft in Gallardon bzw. Maintenon: 20.30 Uhr

F R E I T A G , 2 4 . 0 5 . 9 1
=====



Fahrt nach Versailles

Besichtigung des prächtigen Schlosses sowie der Schloßgärten.

In Versailles erreichte das französische Königtum mit Ludwig XIV. (Sonnenkönig) seinen Höhepunkt. Der Zusammenklang von Schloß, Gärten und Trianonschlössern war für ganz Europa beispielhaft. Kaum ein Fürstenhof, wo nicht Anklänge an das Versailles Ludwigs XIV. zu finden sind.

Rückkehr nach Maintenon am späten Nachmittag. Abendessen in den Familien.

S A M S T A G , 2 5 . 0 5 . 9 1
=====

Vormittags: Fahrt nach Chartres

Spaziergang durch die Altstadt

12.00 Uhr: Besichtigung der berühmten Kathedrale (deutschsprachige Führung)

anschl.: Fahrt nach Epernon zur Generalprobe für das Abendkonzert

abends: Besuch einer Vorabendmesse



noch

- 3 -

S A M S T A G , 2 5 . 0 5 . 9 1

20.45 UHR : K O N Z E R T in der Pfarrkirche zu Epernon
" C O N C E R T D E J U M E L A G E "
im Beisein offizieller Gäste



Der Erlös des Konzerts dient der Neuanschaffung einer Orgel für die Pfarrkirche von Epernon.

anschl.: Gemütliches Beisammensein in Epernon



S O N N T A G , 2 6 . 0 5 . 9 1



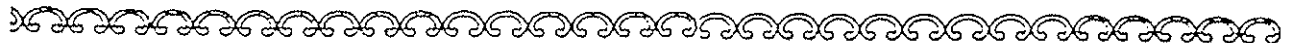
Auf gehts' in die mondäne Hauptstadt P A R I S :

Besichtigungen:

- Basilika Sacré Coeur auf dem Montmartre
- Place du Tertre (altes Pariser Künstlerviertel)
- Kulturzentrum Georges Pompidou
- Forum des Halles (ehem. Markthallen von Paris)
- Rathaus mit Place de l' Hôtel-de-Ville (ehemals Place de Grève)
- Kathedrale Notre-Dame
- evtl. Besichtigung des Triumphbogens (Arc de Triomphe) mit Blick auf die Avenue des Champs-Élysées
- Eiffelturm (Aufzug bzw. Treppenaufstieg !)

abends: Rückkehr nach Maintenon

Abendessen in den Familien



M O N T A G , 2 7 . 0 5 . 9 1

Zwischen 8.00 Uhr und 9.00 Uhr Antritt der Heimreise. Auf der Heimfahrt erfolgt evtl. die Besichtigung des zauberhaften Schlosses Vaux-le-Vicomte.

Ankunft in Sulzbach-Rosenberg: zwischen 21.00 Uhr und 22.00 Uhr (telef. Verständigg. !)

- 4 -

FAHRTKOSTEN

Die Kosten der Fahrt belaufen sich auf 140.-DM. Für Schüler betragen die Fahrtkosten 110.-DM. In diesem Betrag sind sämtliche Eintrittsgelder enthalten.

Ich bitte Dich, den für Dich zutreffenden Betrag bis spätestens 15. Mai 91 auf folgendes Konto zu überweisen:



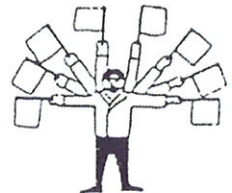
Wegen Datenschutz gesperrt!

Ich werde natürlich über die Fahrt eine Abrechnung vornehmen, die jederzeit bei mir eingesehen werden kann.

NICHT VERGESSEN



- gültiger Ausweis (Personalausweis genügt)
- Auslandskrankenschein, sofern nicht privatversichert
- Geschenk für die Gastfamilie (Wachswaren, Bierkrug, Lebkuchen etc.)
- etwas Taschengeld
- regenfeste Kleidung
- MUSIKINSTRUMENT + sämtliche Noten + Notenständer
- "Schwarzweißkostüm" für das Konzert
- evtl. persönl. Medikamente



SONSTIGES

- Dringende Anrufe von zuhause mögen, sofern nicht bereits die Telefonnummer der Gastfamilie bekannt ist, an meine Gastfamilie gerichtet werden, damit ich diese entsprechend weitergeben kann: Wegen Datenschutz gesperrt!
- Porto für Postkarten und Briefe von Frankreich nach Deutschland : 2,30 Francs
- Vorwahlnummer für Telefonate von Frankreich nach Deutschland : 1949 anschließend deutsche Ortsvorwahl ohne 0 wählen

DEINE GASTFAMILIE

Wegen Datenschutz gesperrt!



Auf erfolgreiches Gelingen unserer Fahrt sowie auf viel Spaß freut sich mit Dir

Richard Reisinger
(Richard Reisinger)

Paroisse d'Epernon

CONCERT DE JUMELAGE

avec des oeuvres de

Mouret, Haendel, Charpentier, Frank etc.



Ensemble de Cuivres

de la paroisse Sainte Marie

de Sulzbach-Rosenberg, Allemagne

Sous la direction de Maria Bossle

Samedi 25 mai 91

en l'Eglise d'Epernon

à 20h 45

Entrée gratuite



Les deux sont bienvenus en faveur de la restauration de l'Orgue de l'église d'Epernon



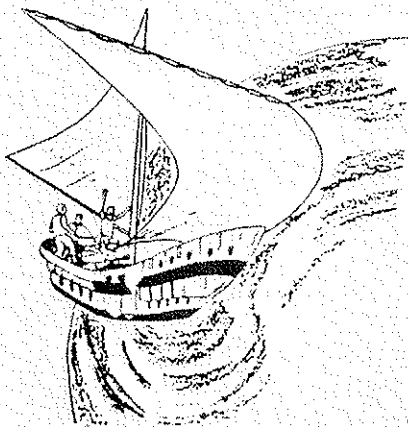
PROGRAMME

<i>Jean Joseph Mouret</i>	<i>Sinfonia</i>
<i>Valentin Haussmann (~1600)</i>	<i>Intrada</i>
<i>Georg Friedrich Haendel (1685-1759)</i>	<i>Marche IV</i>
<i>Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)</i>	<i>Concert pour clarinette</i> <i>Adagio</i>
<i>César Franck (1822-1890)</i>	<i>Pavane angelicus</i>
<i>Markus Lommer (*1965)</i>	<i>Intrada II</i>
<i>Anthony Holborne (~1599)</i>	<i>Allemande</i>
<i>Melchior Frank (+1639)</i>	<i>Intrada V</i> <i>Intrada XII</i>
<i>Gottfried Reiche (1667-1734)</i>	<i>Sonatina</i>
<i>Igor Strawinski (1882-1971)</i>	<i>3 soli pour clarinette</i>
<i>César Franck (1822-1890)</i>	<i>Ave Maria</i>
<i>Spirituals</i>	<i>Swing low</i> <i>Go down Moses</i> <i>Nobody knows the trouble</i> <i>Free at last</i>
<i>Walther Haffner (*1925)</i>	<i>Intrada</i>
<i>Marc Antoine Charpentier (1860-1956)</i>	<i>Te Deum</i>

Solistes: Uli Schiekofner, clarinette
Maria Bossle, soprano
Benedikt Bossle, orgue



Ensemble de Cuivres de la paroisse Sainte Marie de Sulzbach-Rosenberg, Allemagne
Sous la direction de Maria Bossle



PAROISSE . EPERNON . HANCHES . DROUE

25 MAI 1991

Célébration de la Confirmation

CHANT " Au Cœur de ce MONDE "

*Au cœur de ce monde, le souffle de l'esprit
Fait retentir le cri de la bonne nouvelle!
Au cœur de ce monde, le souffle de l'esprit
Met à l'oeuvre aujourd'hui des énergies nouvelles!*

1 Voyez! Les pauvres sont heureux;
Ils sont premiers dans le royaume!
Voyez! Les artisans de paix,
Ils démolissent leurs frontières!
Voyez! Les hommes au cœur pur,
Ils trouvent Dieu en toute chose!

2 Voyez! Le peuple dans la joie,
L'amour l'emporte sur la haine!
Voyez! Les faibles sont choisis ;
Les orgueilleux n'ont plus de trône!
Voyez! Les doux qui sont vainqueurs,
Ils ont la force des colombes!

MOT D'ACCUEIL

Reponse de Monseigneur Perrier

Invitation au temps pénitentiel

JESUS, BERGER DE TOUTE HUMANITÉ (chant de pénitence)

R. PREND-PI-TIÉ DE NOUS, FAIS- NOUS RE- VE- NIR, FAIS-NOUS RE-VE-NIR À TOI
PREND-PI-TIÉ DE NOUS!

- Gloria récité, entrecoupé d'un refrain

GLOIRE À DIEU DANS LE CIEL! GRANDE PAIX SUR LA TER - RE!

Liturgie de la Parole

- 1ère lecture : **ROMAINS 8 ; 14 . 17**

ALLELUIA

- Evangile **MATHIEU - 28 ; 10. 20**

- Homélie

Sacrement de Confirmation

- Appel des confirmands

- Profession de Foi

Monition présentant les rites

Imposition des mains

Chrismation:

CHANT: VIVE DIEU - MUSIQUE

Liturgie Eucharistique

Sanctus

R. Dieu saint, Dieu fort, Dieu im-mor-tel, bé-ni soit ton Nom !
 1. Ciel et ter-re sont rem-plis de ta gloi- - - - - ra !
 2. Bé-ni soit Ce-lui qui vient au Nom du Sei-gneur !

ANAMNÈSE.

Jésus, nous rappelons ta mort
 et ta résurrection.
 Et dans la foi, nous attendons
 le jour de ton retour.

Agneau de Dieu qui prends nos péchés

1. Tu don-nes Joie au mon-de JOIE
 2. Tu don-nes Vie au mun-de VIE
 3. Tu don-nes Paix au mon-de PAIX.

1. TU DON-NES JOIE AU MON-DE DE
 2. TU DON-NES VIE AU MUN-DE DE
 3. TU DON-NES PAIX AU MON-DE DE

COMMUNION

R. Je vous ai choi-sis pour ê-tre mes té-moins, De-sor-mais, vous ê-tes mes amis.
 Al-lez à la mois-son des hom-mes -

COUPLET. 1. Com-me le Père m'a ai-mé, moi aus-si je vous ai me,
 De-meu-rez en mon a-mour.

2. Sur cette terre façonnée pour un blé qui se lève. Demeurez en mon amour.
3. Dans la lumière et la paix, aimez vous, soyez frères. Demeurez en mon amour.
4. Je suis l'eau vive au désert, ma parole est tendresse. Demeurez en mon amour.
5. Je suis le pain partagé pour la route des hommes. Demeurez en mon amour.
6. Dans l'espérance et la joie, allez tous à ma vigne. Demeurez en mon amour.

VIVE DIEU VI - VE | DIEU | VI - VE | DIEU | VI - VE | DIEU

Vive Dieu par la mémoire
 Vive Dieu par ses témoins
 Par les saints de notre histoire
 Vive Dieu car il est Dieu !

Vive Dieu par tous les siècles
 Vive Dieu par aujourd'hui
 Par demain toujours à naître
 Vive Dieu car il est Dieu !

BLÄSERGRUPPE ST. MARIEN 1991 IN EPERNON

Maria Boßle, die Organisatorin des Aufenthaltes und Konzertes Ende Mai 1991 in Epernon erzählt:

„Wir wurden mit großer Herzlichkeit vom Präsidenten des Jumelagecomites, Pierre Petiot, und dem Bürgermeister von Epernon, Rene Gallas, empfangen - und übrigens auch wieder verabschiedet. Zum ersten Mal war auch Gerd Geismann, der 1. Bürgermeister von Sulzbach-Rosenberg, als Mitglied der Bläsergruppe dabei. Unser Übersetzer war der Tubist Richard Reisinger.

Auf einer Fahrt durch den Canton zeigte uns Herr Gallas u.a. neue Industriegebiete in Epernon und die neue Festhalle in Galardon. Natürlich stand auch ein Besuch von Versailles und Paris auf unserem Programm.

Wir waren aber gekommen, um ein „concert du jumelage „ zu geben. Da zwei Tage vor unserem Konzert die Firmung mit dem Bischof von Chartres in Epernon festgesetzt war, übernahmen wir spontan die musikalische Umrahmung.

Unser offizielles Konzert in der gleichen Kirche wurde mit großem Beifall belohnt.

Auf der Heimreise besuchten wir den Soldatenfriedhof von Verdun. Wir waren zutiefst beeindruckt und um so mehr überzeugt, dass wir mit unserem Besuch und unserer Musik einen Baustein für die Freundschaft und die Partnerschaft geschaffen hatten.“

H.Kleinecke